ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 449/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 1996

σχετικά με τη μεταφορά για τη δωρεάν προμήθεια στην Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν φρουτοχυμών, μαρμελάδας φρούτων και αλευριού μαλακού σίτου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95 του Συμβουλίου, της 4ης Αυγούστου 1995, σχετικά με ενέργειες δωρεάν χορήγησης γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας, και του Τατζικιστάν [1], και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2009/95 της Επιτροπής [2], θεσπίζει τις διατάξεις που εφαρμόζονται για την προμήθεια γεωργικών προϊόντων, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95· ότι, κρίνεται σκόπιμο αν προκηρυχθεί διαγωνισμός για την προμήθεια 2 000 τόνων φρουτοχυμών, 1 000 τόνων μαρμελάδας φρούτων και 800 τόνων αλευριού μαλακού σίτου, με προορισμό την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των δυσχερειών που αντιμετωπίζουν σήμερα οι εν λόγω Δημοκρατίες και των ειδικών προβλημάτων μεταφοράς της βοήθειας στις περιφέρειες αυτές, πρέπει να διοργανωθεί η προμήθεια των προαναφερθέντων προϊόντων σε μία παρτίδα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της σχετικής επιτροπής διαχείρισης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον προσδιορισμό των εξόδων προμήθειας 2 000 τόνων καθαρού βάρους φρουτοχυμών και 1 000 τόνων καθαρού βάρους μαρμελάδας φρούτων και 800 τόνων καθαρού βάρους αλευριού μαλακού σίτου όπως αναφέρεται στο παράρτημα I, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/95, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β). Η πρόσκληση υποβολής προσφορών αφορά μία παρτίδα.

2. Τα έξοδα αφορούν την παραλαβή στο στάδιο που προβλέπεται στην παράγραφο 3 και τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα έως τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στο παράρτημα I.

Περιγραφή της συσκευασίας για τους φρουτοχυμούς και τις μαρμελάδες φρούτων υπάρχει στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 228/96 της Επιτροπής [3]. Ο υποβάλλων την προσφορά έχει την ευθύνη να ενημερωθεί από τους παρασκευαστές των προϊόντων για τις τεχνικές λεπτομέρειες των υλικών που χρησιμοποιούνται και των δυνατοτήτων τους στοίβασης στο πλοίο, κυρίως τοποθέτησης της μιας συσκευασίας πάνω στην άλλη. Το αλεύρι συσκευάζεται σε σάκους γιούτας/πολυπροπυλένιου των 50 χιλιογράμμων (καθαρού βάρους) ανά σάκο.

Τα στοιχεία των κατασκευαστών είναι διαθέσιμα στη διεύθυνση που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού [τέλεφαξ: (322) 296 64 46].

3. Τα προϊόντα θα διατίθενται ελεύθερα για φόρτωση, στοιβαγμένα επί σκάφους κατά τη διάρκεια ανώτατης περιόδου πέντε ημερών από τις προσδιοριζόμενες ημερομηνίες ως εξής:

— 500 τόνοι καθαρού βάρους φρουτοχυμών, από τις 10 Απριλίου 1996, στο λιμάνι της Ραβέννας,

— 1 500 τόνοι καθαρού βάρους φρουτοχυμών, από τις 20 Απριλίου 1996, στο λιμάνι της Ραβέννας,

— 500 τόνοι καθαρού βάρους μαρμελάδας φρούτων, από τις 10 Απριλίου 1996, στο λιμάνι της Ραβέννας,

— 800 τόνοι καθαρού βάρους αλεύρου μαλακού σίτου, από τις 10 Απριλίου 1996, σε ένα λιμάνι της Μεσογείου,

— 500 τόνοι καθαρού βάρους μαρμελάδας φρούτων, από τις 20 Απριλίου 1996, στο λιμάνι της Ραβέννας.

Μετά το πέρας των πέντε ημερών από τις προαναφερθείσες ημερομηνίες, ο υπερθεματιστής υποχρεούται να επιστρέψει στην Επιτροπή τα έξοδα με τα οποία αυτή επιβαρύνθηκε για την κάλυψη οποιωνδήποτε δαπανών (στάθμευση, ασφάλεια, φύλαξη, εγγύηση, κ.λπ.) που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο ε) σημείο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95.

Άρθρο 2

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
ΕΓΤΠΕ-τμήμα Εγγυήσεων,
Διεύθυνση VI/G.2,
Γραφείο 10/05 ή 10/08,
Rue de la Loi / Wetstraat 130,
B — 1049 Bruxelles/Brussel.

Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών εκπνέει στις 21 Μαρτίου 1996, στις 17.00 (ώρα Βρυξελλών).

Σε περίπτωση μη αποδοχής των προσφορών στις 21 Μαρτίου, μια δεύτερη προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 27 Μαρτίου 1996, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

[1] ΕΕ αριθ. L 191 της 12. 8. 1995, σ. 2.
[2] ΕΕ αριθ. L 196 της 19. 8. 1995, σ. 4.
[3] ΕΕ αριθ. L 30 της 8. 2. 1996, σ. 18.

2. Η προσφορά αφορά την προμήθεια του συνόλου των ποσοτήτων της παρτίδας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3.

Οι προσφέροντες, εφόσον είναι απαραίτητο, λαμβάνουν υπόψη τις τιμές εκφόρτωσης και διαμετακόμισης, που αναφέρονται στο παράρτημα V.

Όσον αφορά τους φρουτοχυμούς και τις μαρμελάδες φρούτων μια συμπληρωματική προσφορά που προβλέπει τη διάθεση εμπορευματοκιβωτίων στους παρασκευαστές καθώς και τη μεταφορά τους, είναι σκόπιμη (2 000 τόνοι φρουτοχυμών που διατίθενται στο Castiglione delle Stiviere και 1 000 τόνοι μαρμελάδας στην Pievesistina).

3. Η εγγύηση του διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 25 Ecu ανά τόνο καθαρού βάρους του προϊόντος.

4. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 350 Ecu ανά τόνο καθαρού βάρους του προϊόντος.

Άρθρο 3

Το πιστοποιητικό ανάληψης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, πρέπει να καταρτιστεί στους τόπους και από τις αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα II, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος IV και, ενδεχομένως, του παραρτήματος IVα.

Άρθρο 4

Για την πληρωμή που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ο οργανισμός που ορίστηκε για τον έλεγχο, εκδίδει πιστοποιητικό, με το οποίο βεβαιώνεται η πλήρης παραλαβή των ποσοτήτων για κάθε προορισμό, μόλις περατωθεί η ενέργεια αυτή, στο οποίο συνυπογράφει ο παρασκευαστής του προϊόντος ή ο εντελοδόχος του, σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος III.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Παρτίδα

— 500 τόνοι καθαρού βάρους χυμού μήλων,
— 500 τόνοι καθαρού βάρους χυμού πορτοκαλιών,
— 500 τόνοι καθαρού βάρους συμπυκνωμένου χυμού μήλων,
— 500 τόνοι καθαρού βάρους συμπυκνωμένου χυμού πορτοκαλιών,
— 1 000 τόνοι καθαρού βάρους μαρμελάδας φρούτων,
— 800 τόνοι καθαρού βάρους αλευριού μαλακού σίτου.

ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ: 50 % κάθε ποσότητας φρουτοχυμών και μαρμελάδας φρούτων συν 800 τόνοι αλευριού μαλακού σίτου

Στάδιο παράδοσης

Beiuk-Kesik μέσω των λιμένων Πότι ή Βατούμ (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο)

Τελική προθεσμία παράδοσης στο λιμάνι

29 Απριλίου 1996 για τις ποσότητες που διατίθενται από τις 10 Απριλίου 1996 και 9 Μαΐου 1996 για τις άλλες ποσότητες.

ΑΡΜΕΝΙΑ: 50 % κάθε ποσότητας φρουτοχυμών και μαρμελάδας φρούτων

Στάδιο παράδοσης

Airum μέσω των λιμένων Πότι ή Βατούμ (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο)

Τελική προθεσμία παράδοσης στο λιμάνι

29 Απριλίου 1996 για τις ποσότητες που διατίθενται από τις 10 Απριλίου 1996 και 9 Μαΐου 1996 για τις άλλες ποσότητες.

Η επιλογή των λιμένων Πότι ή Βατούμ εξαρτάται από την Επιτροπή ανάλογα με τη διαθεσιμότητα αποβάθρας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

α) **Τόποι ανάληψης στην Αρμενία**

1. *Airum — στάδιο εμπόρευμα μη εκφορτωμένο*

Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη μολυβδοσφράγιση των βαγονιών στο Πότι ή στο Βατούμ. Το πιστοποιητικό παραλαβής θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προαναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

2. *Αρχή εξουσιοδοτημένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:*

Ministry of Agriculture and Food
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1

β) **Τόποι ανάληψης στο Αζερμπαϊτζάν**

1. *Beiuk-Kesik — στάδιο εμπόρευμα μη εκφορτωμένο*

Ο ποιοτικός και ποσοτικός έλεγχος θα πραγματοποιηθεί κατά τη μολυβδοσφράγιση των βαγονιών στο Πότι ή στο Βατούμ. Το πιστοποιητικό παραλαβής θα εκδοθεί κατά την άφιξη στον προαναφερθέντα σιδηροδρομικό σταθμό, μετά από έλεγχο της ακεραιότητας των μολυβδοσφραγίδων και του αριθμού των βαγονιών.

2. *Αρχή εξουσιοδοτημένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:*

Χυμοί/μαρμελάδες φρούτων:

Azintrade
Baku Center
Dom Pravirelstva, floor 1
τηλ.: (7-8922) 93 19 80/93 97 13.

Αλεύρι:

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade No. 13
Mr F.R. Mamedov — President
τηλ.: (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 449/96

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ

Ο υπογεγραμμένος .....
(ονοματεπώνυμο/ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιώ ότι παρέλαβα τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Προϊόν:	
Συσκευασία:	
Συνολική ποσότητα σε τόνους (καθαρό): (μεικτό):	
Αριθμός παλετών/σάκων:	
Τόπος και ημερομηνία ανάληψης:	
Όνομασία του πλοίου:	
Όνομα και διεύθυνση της εταιρείας που ανέλαβε τη μεταφορά:	

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

.....

.....

Ονοματεπώνυμο και υπογραφή του τοπικού εκπροσώπου της:

.....

.....

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις:

.....

.....

.....

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
του μεταποιητή

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 449/96

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΣΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΠΟΤΙ Ή ΒΑΤΟΥΜ

Ο υπογεγραμμένος .....
(ονοματεπώνυμο/ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιώ ότι παρέλαβα τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Προϊόν:	
Συσκευασία:	
Συνολική ποσότητα σε τόνους (καθαρό): (μεικτό):	
Αριθμός των παλετών/σάκων:	
Τόπος και ημερομηνία ανάληψης:	
Ονομασία του πλοίου:	
Ονομασία και διεύθυνση της εταιρείας που ανέλαβε τη μεταφορά:	

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

.....

.....

Ονοματεπώνυμο και υπογραφή του τοπικού εκπροσώπου της:

.....

.....

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις:

.....

.....

.....

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
των αρχών της Γεωργίας

.....

Υπογραφή και σφραγίδα
των αρχών.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IVα

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 449/96

Τραίνο αριθ.: .....

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΗ ΤΩΝ ΒΑΓΟΝΙΩΝ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο υπογεγραμμένος .....
(ονοματεπώνυμο/ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιώ ότι παρέλαβα τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Τύπος προϊόντος: .....

Τόπος και ημερομηνία ανάληψης: .....

Αριθμοί βαγονιών	Αριθμοί μολυβδοσφραγίδων	Ποσότητες (καθαρή ποσότητα)	Αριθμός δεμάτων	Ημερομηνία διέλευσης στα σύνορα	Ποσότητες (1) Υπογραφή και παρατηρήσεις
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Συμπληρώνεται για τα βαγόνια τα οποία υπέστησαν έλεγχο με την αναγραφή του διαπιστωθέντος βάρους.

Ονομασία και διεύθυνση της μεταφορικής εταιρείας: .....

Ονομασία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας: .....

Παρατηρήσεις και επιφυλάξεις:

.....

Αντιπρόσωπος της εταιρείας εποπτείας
Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα

....

Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα του δικαιούχου

....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Τιμή διαμετακόμισης στο έδαφος της Γεωργίας

ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

(σε δολάρια ΗΠΑ)

Προϊόντα	Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο)		Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα)
		Πότι	Βατούμ	
Σπόροι: — γερανός — μεταφορά σπόρων	4 5,5	15,1	16,5	120
Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια	6	15,1	16,5	120
Βαγόνια με θερμική μόνωση	7	30,8	33,8	120

ΑΡΜΕΝΙΑ

(σε δολάρια ΗΠΑ)

Προϊόντα	Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	Έξοδα μεταφοράς συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης του φορτίου (ανά τόνο)		Διοικητικά έξοδα (ανά παρτίδα)
		Πότι	Βατούμ	
Σπόροι: — γερανός — μεταφορά σπόρων	4 5,5	15	17	120
Γενικό φορτίο σε κλειστά βαγόνια	6	15	17	120
Βαγόνια με θερμική μόνωση	7	31	35	120

ΓΕΩΡΓΙΑ

(σε δολάρια ΗΠΑ)

Προϊόντα	Σπόροι - Γερανός	Σπόροι - Μεταφορέας σπόρων	Γενικό φορτίο σε κλειστό βαγόνι
Έξοδα εκφόρτωσης (ανά τόνο)	3	3,5	5